

## GURU YOGA: YAŞAM VE ÖLÜM, IŞIK OYUNU

Hayal edilemez ayrılığın zamanı geldi.  
Beden ve zihin uzun süredir birlikteydi,  
Yıllar sayısız deneyimin bir akışı olarak geçti –  
Yaptığım ve bana yapılan her şey

Ama şimdi zihin ve beden ayrılmalı  
Toprak, su, ateş ve rüzgâr  
Saf potansiyellerine çekilirken  
Ve bilinçli zihin uzayda kaybolurken

Bu uzayda, Buda'nın zihninde,  
Kendi zihnimizin hakikati,  
Dharmakaya bekliyor: bizim için bekliyor, her zaman yaptığı gibi  
"Gel, rahatla, yükünü bırak – yapacak başka bir şey yok"

Ama karmanın huzursuz rüzgârı  
Sürükler bizi özdeşleşecek bir şey aramaya,  
Bir şey, birisi  
Bağlanabileceğimiz ve oymuş gibi gözükeceğimiz

Gülümseyen bir davetle gelir barışçıl varlıklar,  
"Gel, barış ve keyfin mandalasında bize katıl"  
*"Çok parlak, çok saf, ayak uyduramazdım..."*  
Ve böylece sönümleniriz aniden dalmış gibi uykuya,

Ancak ki uyanmak için öfkeli varlıkların kükreyişiyle  
Tüm engelleri yok eden budalar  
Engelsiz yolu açan  
İkiliksizliğin en yüksek uzayına

Birlikte olmak için çok korkutucu, basitçe öteki olarak görürüz onları  
Ve yeniden sönümleniriz korku içinde  
Ancak ki koşarken uyanmak için bir tünelde  
Geçmişten kaçarken koşarsız dört nala bilinmeze

Ancak ki birleşmek için aniden yeni bir sınırlı görünüş ile  
Gebelik ve samsarada yeni bir hayat  
Ve doğmak bir yerde birisi olarak, bir duyumsayan varlık  
Gitgide öğrenecek olan geçici bir kimliği benimsemeyi  
Sanki gerçekmiş gibi.

İşte böyle çabucak geçip gider yaşam ve ölüm  
Zihin reddettiğinde hareketsizliğini.  
Şimdi hazırlanmak için fırsat  
Gerçekten görmek ve sakınmak için kavramsal inanıştan.

Kalmak ve ardından gitmek  
Getirir ayrılışın hüznünü  
Oysa kalmakta olan ben ve diğeri  
Sadece kavramlardan ibaret

Kavramlar yoksundur gerçek bir varoluştan  
Ancak doğururlar gerçeklik aldanışını.  
Kendiliğinden belirip kendiliğinden kaybolan düşünceler,  
Baştan çıkaracaklar seni onlara inanırsan.

Her şey, hareket eder. Bulunabilecek sabit varlıklar yok.  
Ne 'kendi' , ne de 'diğeri'.  
Yalnızdır hareketsizliğinde, iptidai saflık, zihnin kendisi  
Harekete kapılırsan, kaybedeceğin budur bil ki!

Öyleyse günlük olarak, her saat başı, şimdi,  
A'ya bırak kendini  
Annemizin bizi eve çağırın  
Boşluğa döndüren boş sesi:

Önümdeki uzayda A harfi  
Her şey için potansiyel, beş renkli ışımın içerisinde.  
Kalbin uzayından izin ver A sesinin yükselmesine  
Böylece tezahürün kavramdan özgürleşmesine.

Bu beden, onun tarihi, duyumsamaları, umut ve korkuları  
Hepsi ışıktır, ışık gökkuşağı gibi çözülüyor  
Ve ışılan A, Samantabhadra'nın kalbi,  
Bir gökkuşağı gibi çözülüyor.

Açık, boş, katışıksız,  
Doğal olarak-anda, sonsuz, tarif edilemez,  
Samsara ve nirvananın terimleriyle kısıtlanmamış-  
Bu evdir, bu özgürlük, bu şimdi.

ॐ ॐ ॐ

*James Low 26 Mart 2020*

*Çeviri Mustafa Mert Çelebi, Nisan 2020*